

MEB-9820 *series*

高速电脑圆头锁眼机

COMPUTER-CONTROLLED, HIGH-SPEED,
EYELET BUTTON HOLE MACHINE.

广受好评的适应性 压倒性的使用效率

WIDELY ACCLAIMED ADAPTABILITY,
OVERWHELMING OPERATION EFFICIENCY



标准配置及性能 SPECIFICATION AND FUNCTION

**进一步完善且值得信赖的缝纫机由最先进的电子技术进行最佳控制。
生产效率和缝纫质量得到了最高水平的结合。**

THE FURTHER-IMPROVED, RELIABLE SEWING MECHANISM IS OPTIMALLY CONTROLLED BY THE MOST ADVANCED ELECTRONIC TECHNOLOGY.

PRODUCTIVITY AND SEWING QUALITY ARE COMBINED AT THE HIGHEST LEVEL EVER.

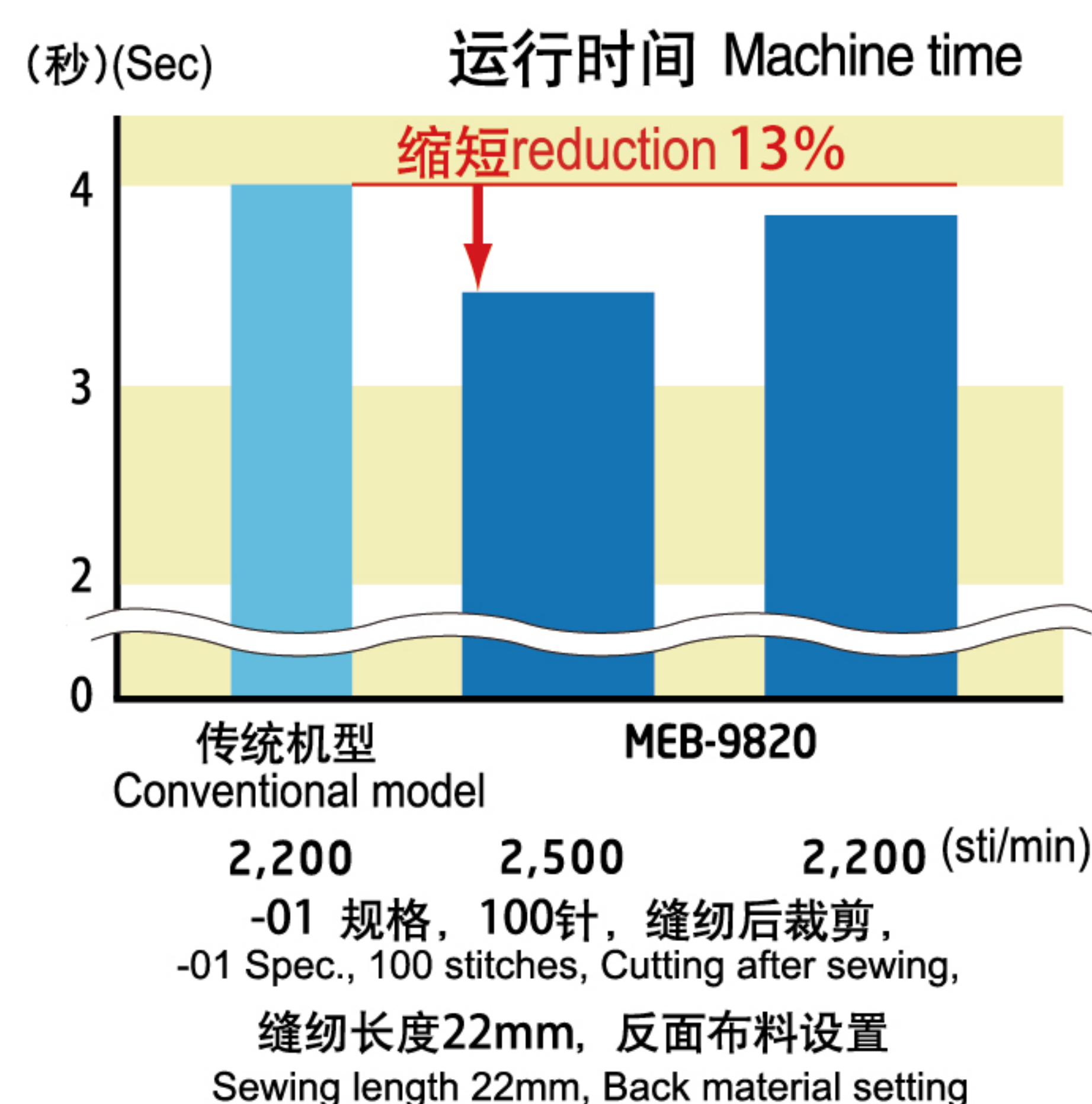
- 达到 2,500 针 / 分钟的世界最高缝纫速度,提高了生产效率。
- 线迹美观,可缝纫高档产品。
- 宽大的机腔可平铺处理布料。
- 操作简便的操作盘。
- 电脑全自动控制,灵活多变的功能,满足各种锁眼的需求。
- Enhance productivity with the world's highest sewing speed of 2,500 rpm.
- Fine stitches with high-precision stitch point.
- Large arm pocket allowing smooth material handling.
- Easy-to-use operation panel.
- It is Fully-automatically controlled by computer, with flexible functions, which can meet various buttonhole requirements.

达到 2,500 针 / 分钟的世界最高缝纫速度,提高了生产效率

THE WORLD'S HIGHEST MAX. SEWING SPEED 2,500 STI/MIN ENHANCES PRODUCTIVITY

● 采用高速驱动的理想设备结构,达到了 2,500 针 / 分钟的最高缝纫速度。缝纫速度和早先的 2,200 针 / 分钟相比有了显著提高。通过增强针杆区域零件的硬度(专利申请中)和对送布装置及针杆旋转装置进行伺服控制,缩短了操作时间,与传统型号相比,运行时间减少了 13%。

● The maximum sewing speed of 2,500 sti/min has been achieved by the adoption of an optimal machine structure for high-speed drive. The speed is significantly enhanced from the former 2,200 sti/min level. By enhancing the rigidity of the needle bar-area parts (patent pending) and having the feed mechanism and needle bar rotating mechanism servo-controlled, the operating time has been reduced, resulting in 13% reduction of the machine time compared with the conventional model.



线迹美观

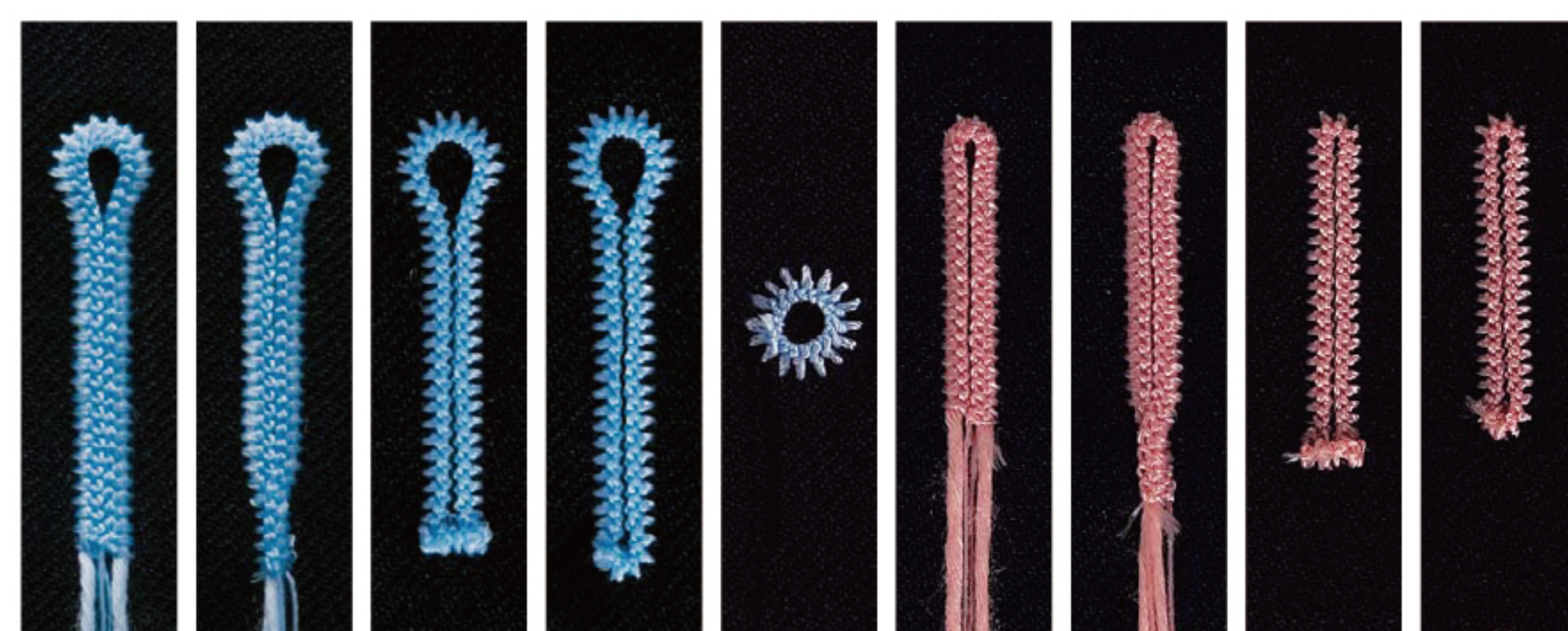
FINE STITCHES ARE AVAILABLE

提高了图案的精确性

● 采用了伺服控制的送布装置提高了刚性,因此可缝制出高精度图案,即便高速缝纫或缝制重物时,也不会产生电子缝纫机常有的失调偏位。伺服控制还免去了初始位置的检测。

PRECISION OF STITCH POINT HAS BEEN IMPROVED

● With the highly-rigid feed mechanism with servo control, stitch point is very precise and feed drifting, which is specific to electronic sewing machines, does not occur even in high-speed sewing of weighty materials. The servo control also makes home position detection unnecessary.

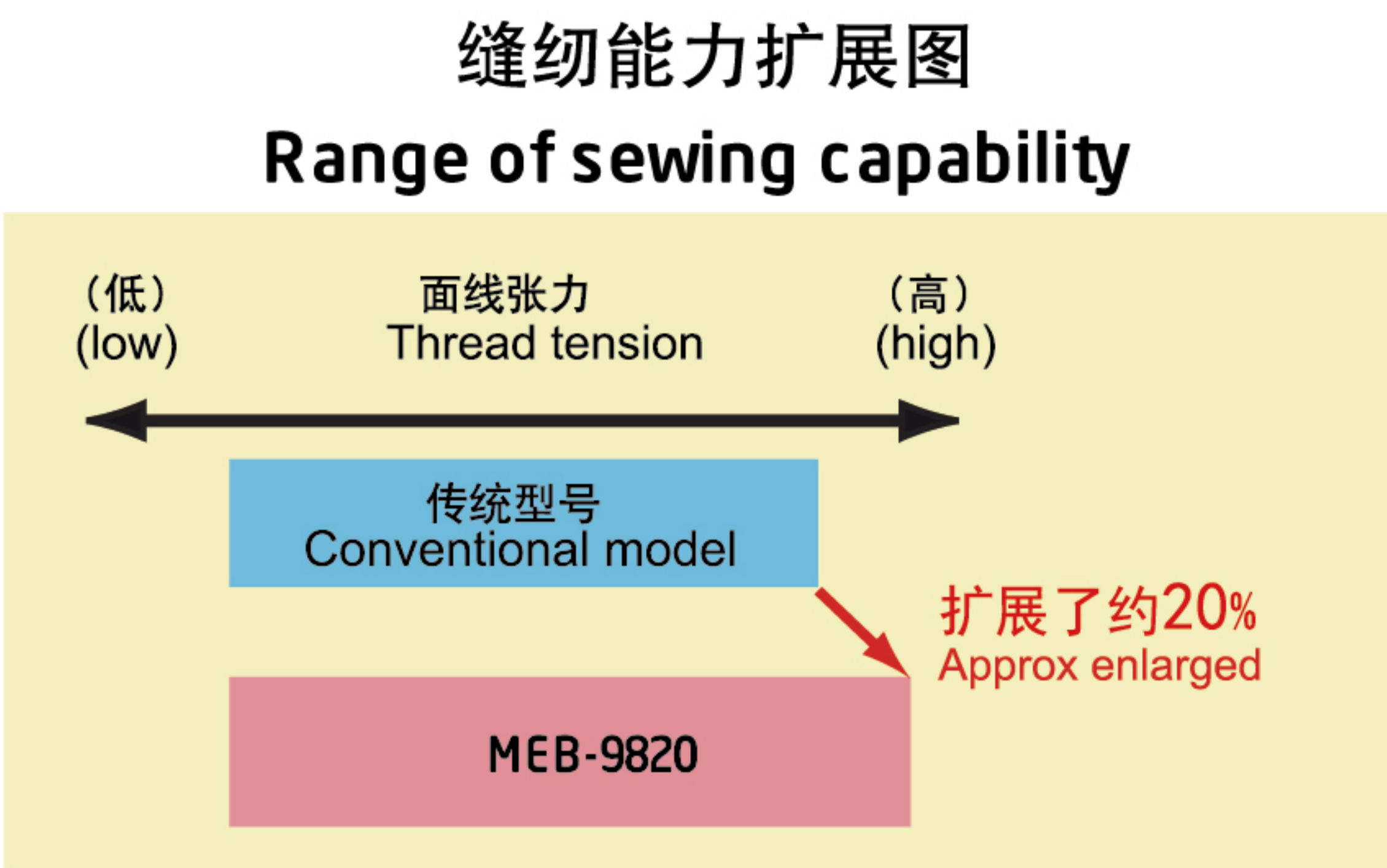


减少了跳针

● 检查了弯针形状、挑线量和一些其他零件。无论使用何种类型的线，由于线张力的改变而引起的跳针和针脚不够紧密的情况都减少了。缝纫能力得到了扩展。

Skipped stitches are reduced

● The shape of the looper, the thread take-up amount and some other parts have been reviewed. Skipped stitches and insufficient thread tightening due to a change of thread tension are reduced, regardless of types of threads. The range of sewing capability has been enlarged.



3.0mm宽度之字缝，缝纫后裁剪。2块聚酯哔叽（其中一块的一侧有夹层）
纺线 #40,底线张力: 30g, 传统型号 - 2,200针/分钟，
MEB-9820 - 2,500针/分钟

Zigzag width 3.0 mm, Cutting after sewing,
2 pieces of polyester serge (one piece with interlining on one side)
Spun yarn #40, Lower thread tension: 30g
Sewing speed: Conventional model - 2,200 sti/min, RH-9820 - 2,500 sti/min

大机腔实现了简便的操作 LARGE ARM POCKET PROVIDING EASE OF OPERATION

120mm 深的机腔提供了充足的空间，使布料可平展铺开。最为适合进行垂直扣眼和裤袋的缝纫。机臂形状提供了良好的针区视野，操作者可观察缝纫过程。

The arm pocket of 120 mm depth gives a sufficient space, enabling material setting smooth. It is the most suitable for sewing of vertical buttonholes and hip pocket parts. The arm shape provides a good view of the needle area, allowing operators to observe the sewing operation.

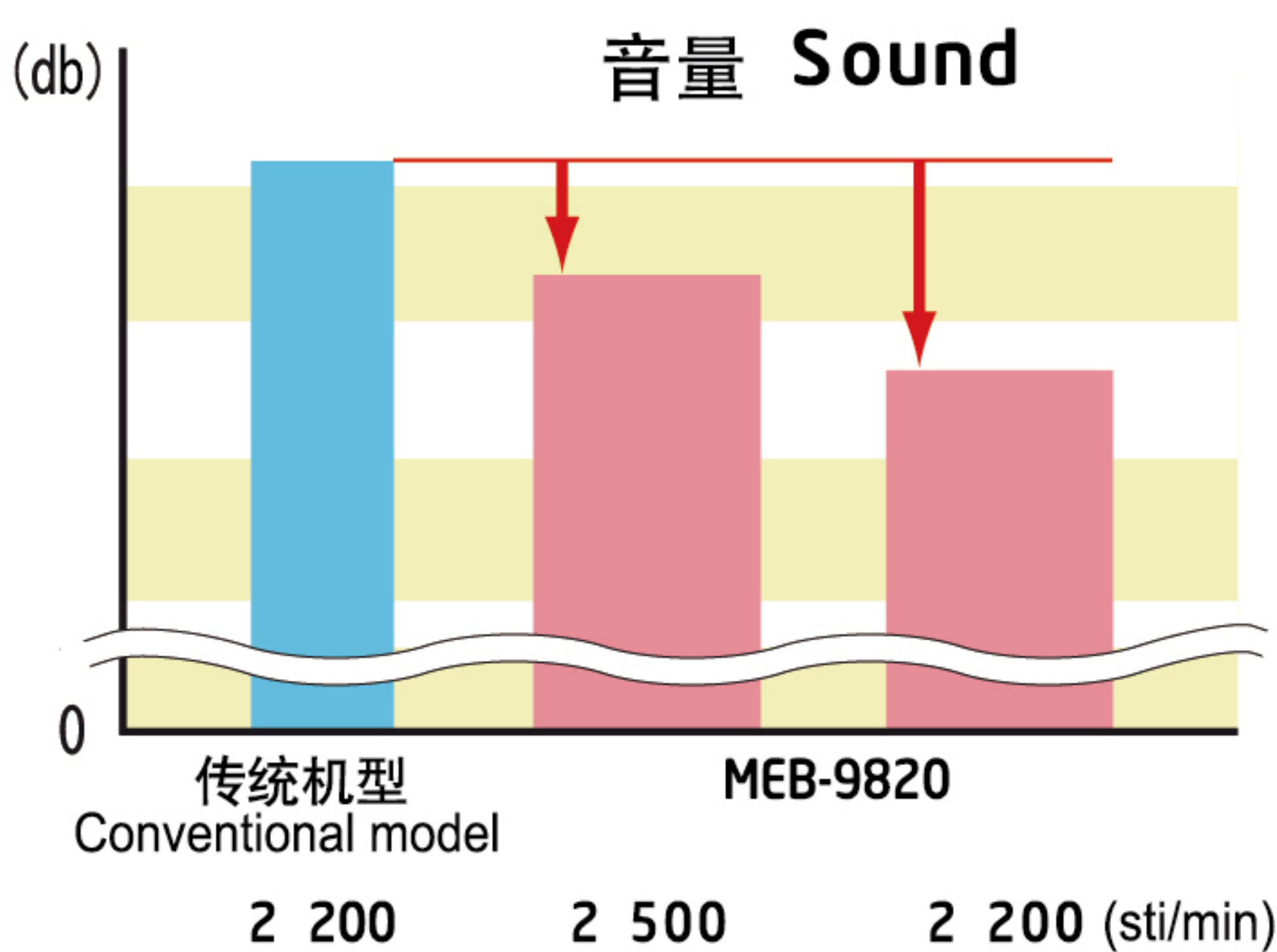


低噪音缝制 SEWING WITH LESS NOISE

通过彻底检查产生噪音的机械装置，实现甚至在缝制速度更快噪音更小。设备缝纫设计更加人性化，消除了撞击的刺耳声。

● 送布时操作人员所感受到的底座振动也减轻了。
工作环境更加轻松。

With thorough review of the mechanisms causing noise, quieter sewing even at higher sewing speed than the conventional model has been realized. The machine is made with a sound design gentle to ears, eliminating impact noise. The vibration of the feed base which is transmitted to an operator is also reduced. The working environment with less operator fatigue can be materialized.



维护更简单 EASY MAINTENANCE

可在较短时间内完成日常清洗及添加润滑油。

Daily cleaning and lubrication can efficiently be done in a shorter time.

集中式润滑系统

● 多处供油已被一处供油取代。最小油量通过油线自动从油箱流出，润滑各个需润滑的部件，如针杆周围和弯针底座。油量显示器安装在便于观察的部位。

Centralized lubrication system

The places to supply oil have been concentrated into one. Minimum oil is automatically lubricated with wicks from the oil tank to every parts requiring lubrication, such as the areas of the needle bar and looper base. The oil level window is laid out at the position easy to check.

可收集线头

● 设备配有一个特殊的收集袋可收集线头。可防止线头乱丢，保持整洁的工作环境。

Thread waste can be collected

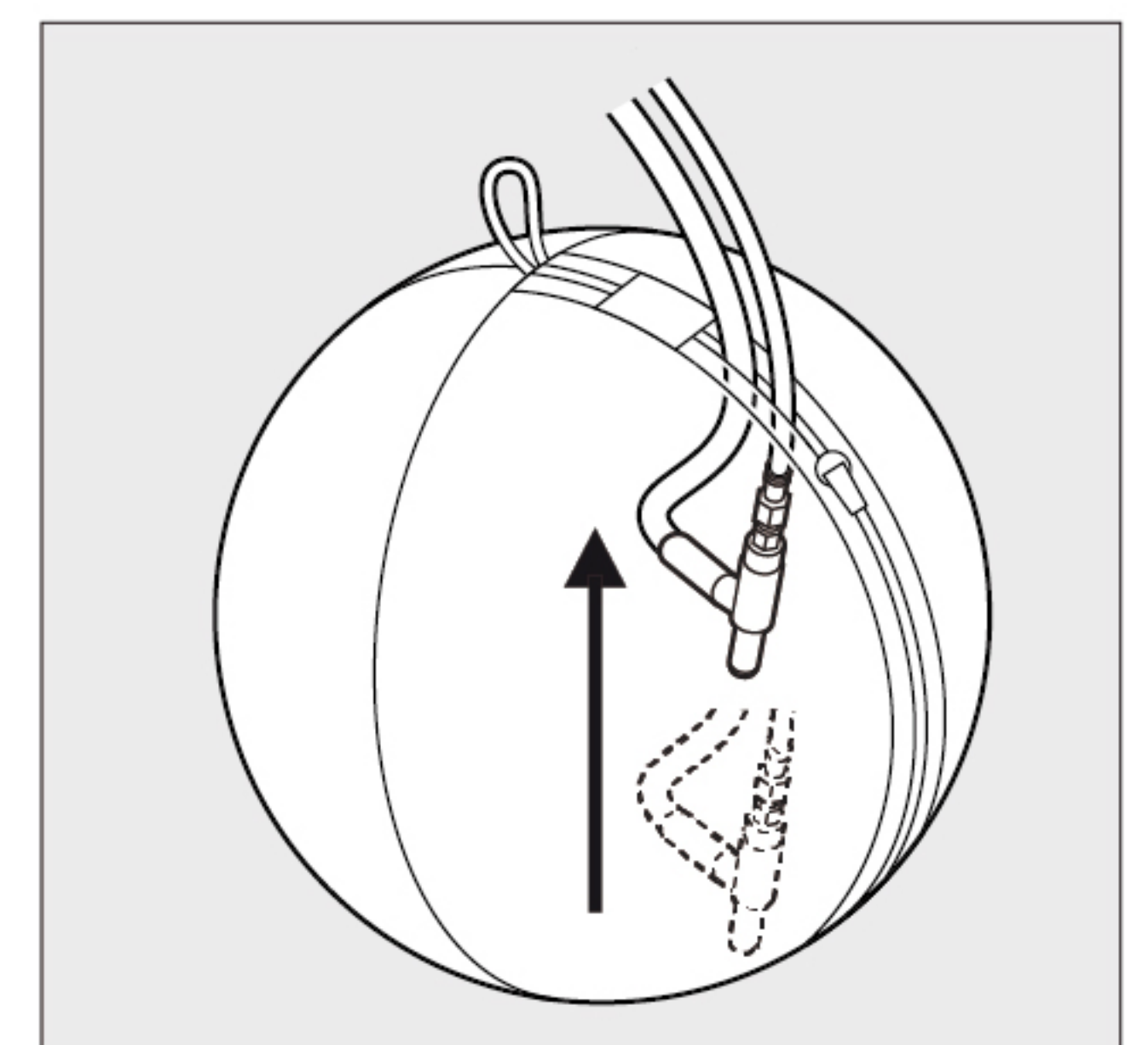
The machine is equipped with a special pocket in which thread waste can gather. This prevents thread waste from littering, keeping the working environment clean.

扣眼上的残留布片可被清除

● 切眼后产生的残留布片可通过气压清除。

Eyelet cloth chips can be cleared

Cloth chips made at eyelet cutting can be cleared by air pressure.



有利于维护人员的简易调整 EASY ADJUSTMENT FAVORABLE TO MAINTENANCE STAFFS

在继承传统型号的基本调整方法的同时，对设备作出了许多改进。
生产线的安装以及设备的精确调整可以在更短的时间内完成。

- 空气导管数减少，省去连接的麻烦。
- 针杆以及弯针可以众所周知的传统方式调节。
- 弯针可以偏心调整。无需分步调整，操作更简单。

While continuing the conventional basic adjusting method, many improvements have been made. Installation to production lines and fine adjustment of the machine can be done in a shorter time.

The number of air tubes has been reduced, saving the trouble of connecting.

Adjustment of the needle bar and the loopers can be made with the familiar, conventional method.

An eccentric pin is adopted for the spreader. It enables adjustment without steps, making the operation easier.

耐用性得到提高 DURABILITY OF THE MACHINE HAS BEEN IMPROVED

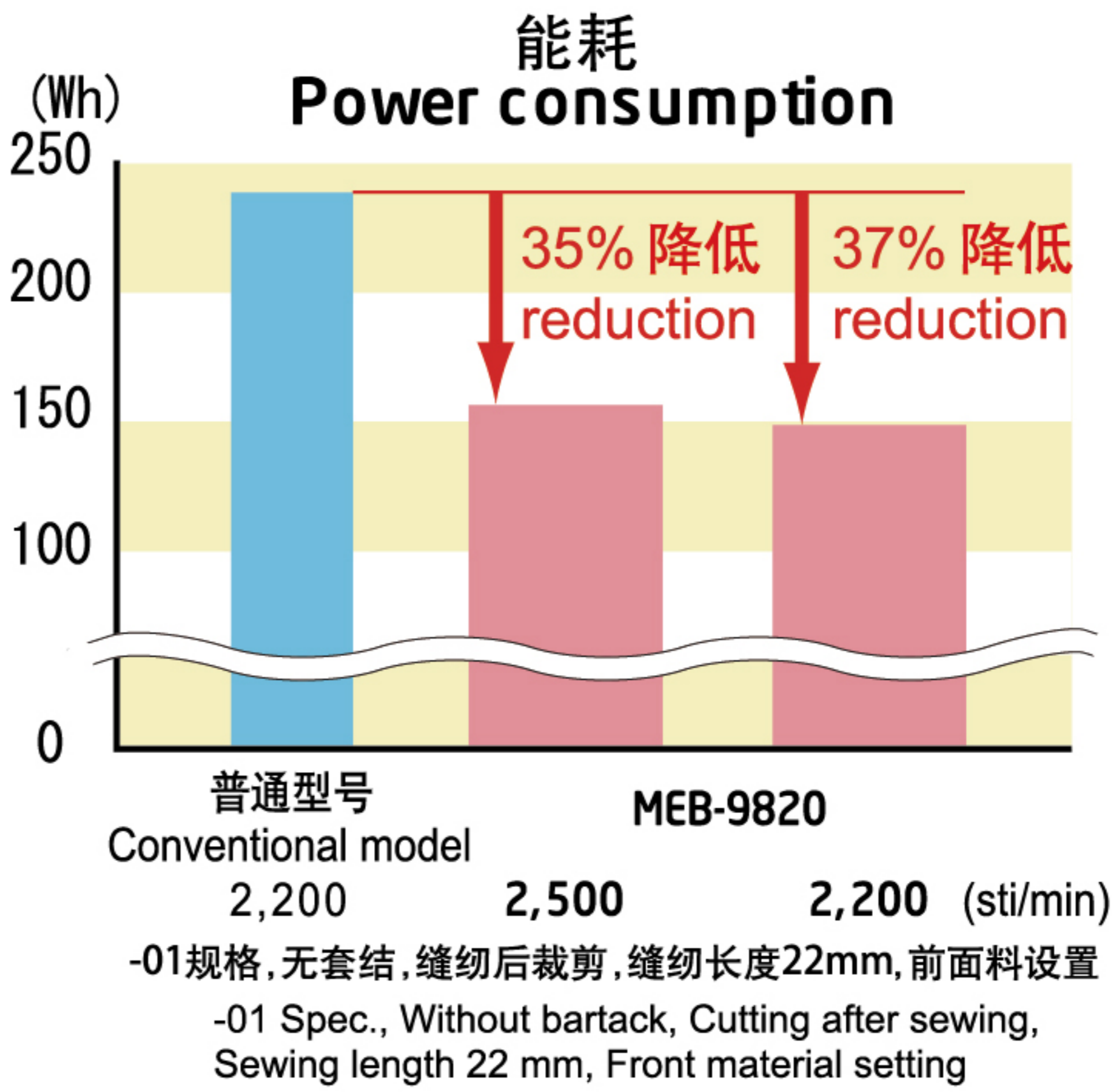
增强了机臂的刚度。
锤子对刀的垂直运动而非水平运动
使刀具磨损显著减少。

The rigidity of the machine arm has been enhanced. Nicking of the knife is substantially reduced by minimizing lateral movement of the hammer against the knife.

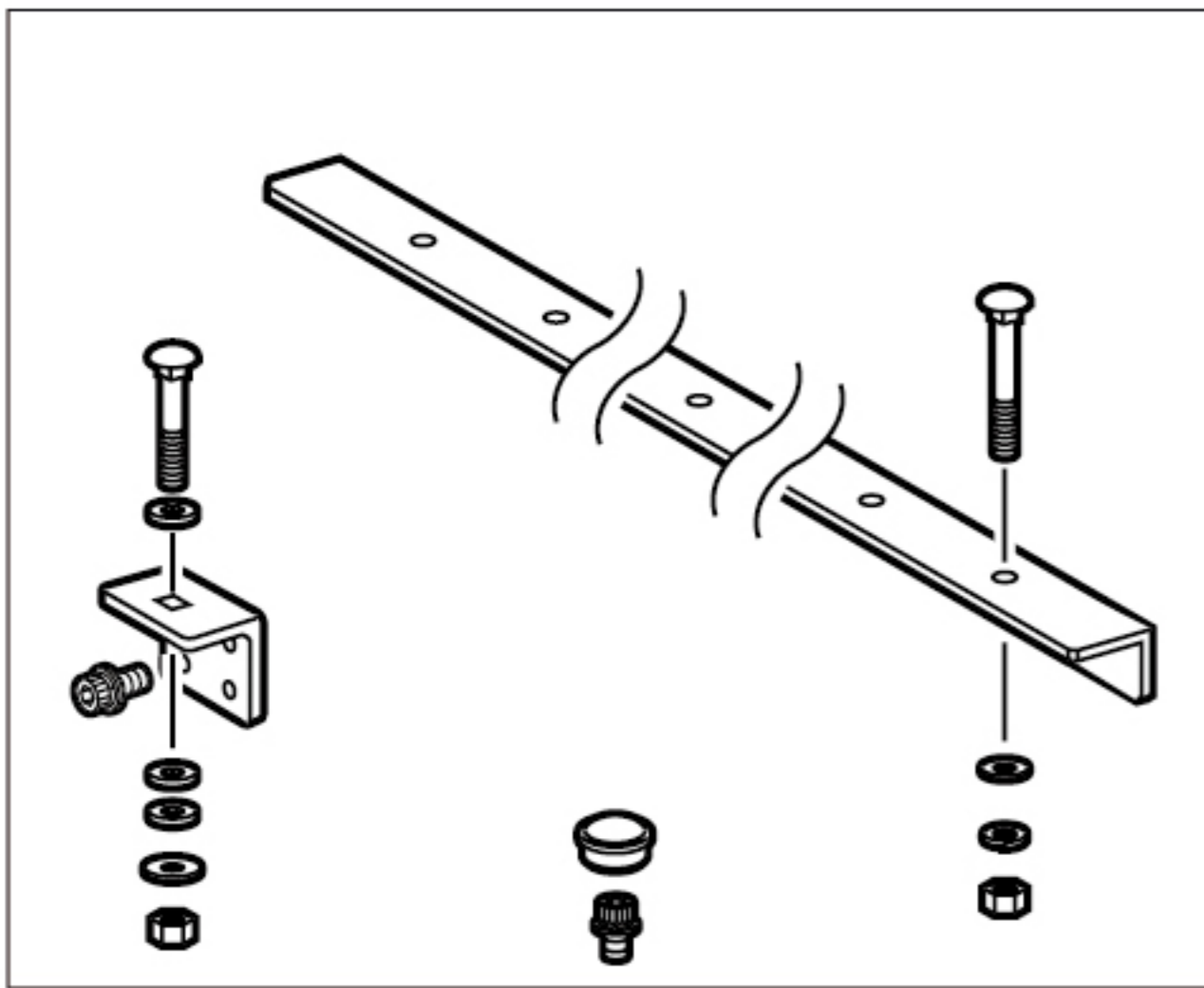
低耗电经济型号 ECONOMICAL MODEL WITH LOW POWER CONSUMPTION

● 采用节能小型马达,与传统型号相比可节约 35% 以上耗电。同时由于提高了最大缝纫速度,生产率得到提高。MEB-9820 是市场上最节能的电脑控制圆头锁眼缝纫机。

With the adoption of a energy-saving compact motor, electric power consumption has been lowered by more than 35% compared with the conventional model, while enhancing productivity with the improved max. sewing speed. The RH-9820 is the most energy-saving electronic eyelet buttonhole sewing machine in the market.



可采用半下沉式安装 SEMI-SUBMERGED INSTALLATION IS AVAILABLE



● 通过使用半下沉式安装必须的选购零件,可根据喜好选择操作方式。

By using the optional parts for semi-submerged installation, favorable operation style can be selected.

环境保护 ENVIRONMENT-CONSCIOUS

● KISAE 已经独创了产品的“精上绿色产品标签”,这一标签符合 ISO14021 和 JIS Q14021。根据“精上绿色产品标签”中的下列标准,MEB-9820 被认证为环境保护缝纫机:耗电量降低 35% 以上、噪音降低 3dB 以上、所有计算机板使用无铅焊接。
* 与传统型号 MEB-981A 相比

KISAE has established our original “KISAE Green Label” for the products in conformity with ISO 14021 and JIS Q14021. The MEB-9820 is certified as an environment-conscious sewing machine according to “KISAE Green Label” standard, such as “Reduction of power consumption by 35% and above”, “Reduction of noise by 3 dB and above” and “Use of lead-free solder for all PC boards”.

*Comparison with the conventional model MEB-981A



Save power by using servo motor.
Noise reduced by 3dB than old model.
Save the oil by 1/3 through non-oil supply technology.

选购件 OPTIONS

缝纫长度变更装置

(SA9313-001) 此装置可在两种不同的缝纫长度之间转换。(适用于圆头锁眼交叉缝纫和男式夹克的折边和扣眼缝纫)。

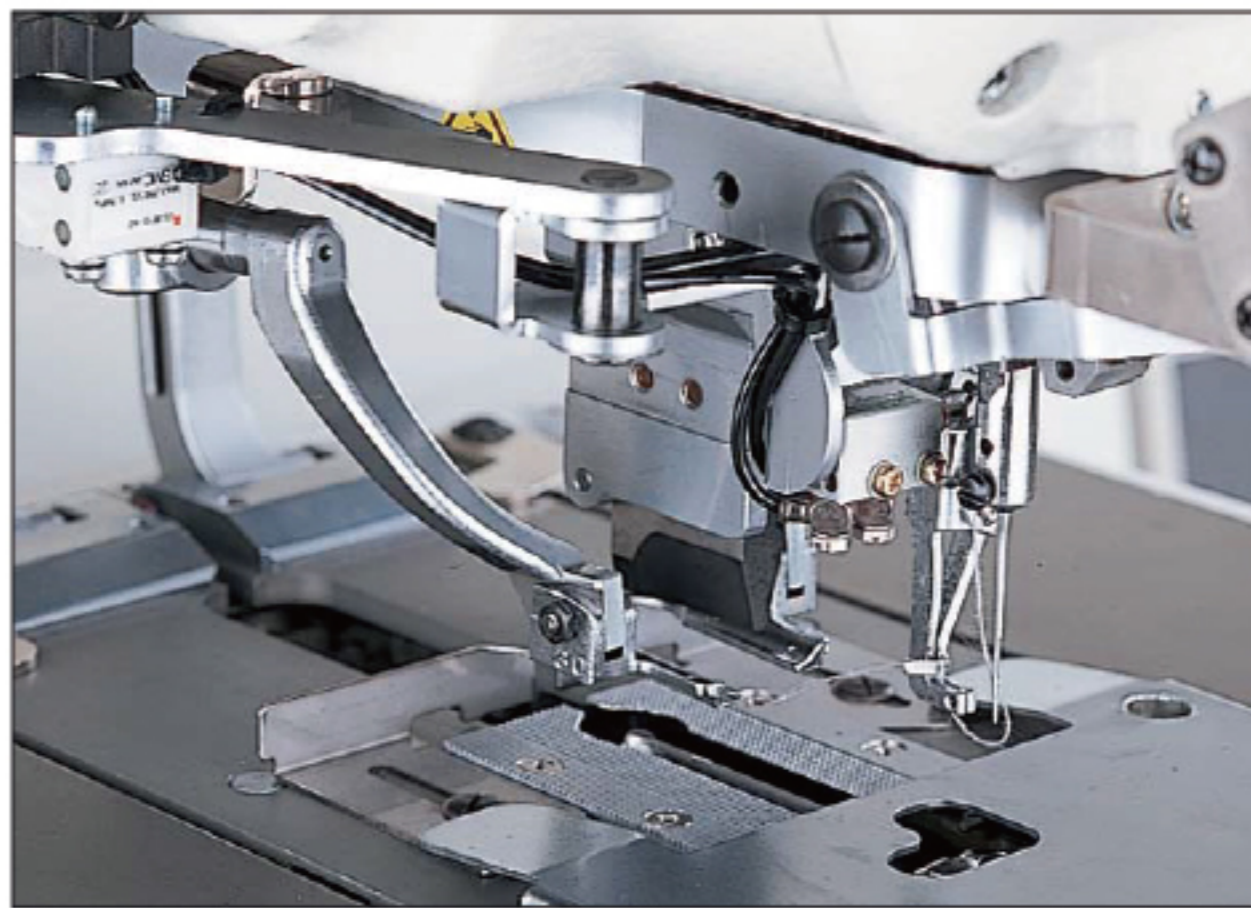
Cut length changeover device
(SA9313-001)The device can switch between two different cutting lengths. (It is suitable for cycle sewing of eyelet buttonholes and a lapel buttonhole for men's jackets.)



面线夹持装置

(SA7931-001)
此装置控制上线末端,防止在缝纫起始时线的松动,保证准确高质量缝纫。

Thread nipper device set
(SA7931-001)
It holds the upper thread end to prevent thread cast-off at sewing start and makes the thread end sewn into the stitches, providing a quality finish.



行程分度装置 (适用于 -02 规格)

(标准尺寸SA8079-101)
(大尺寸SA8080-101)
可设置扣眼数目
并能自动送布。
行程部能快速的锁扣眼。

Fly indexer (For -02 spec.)

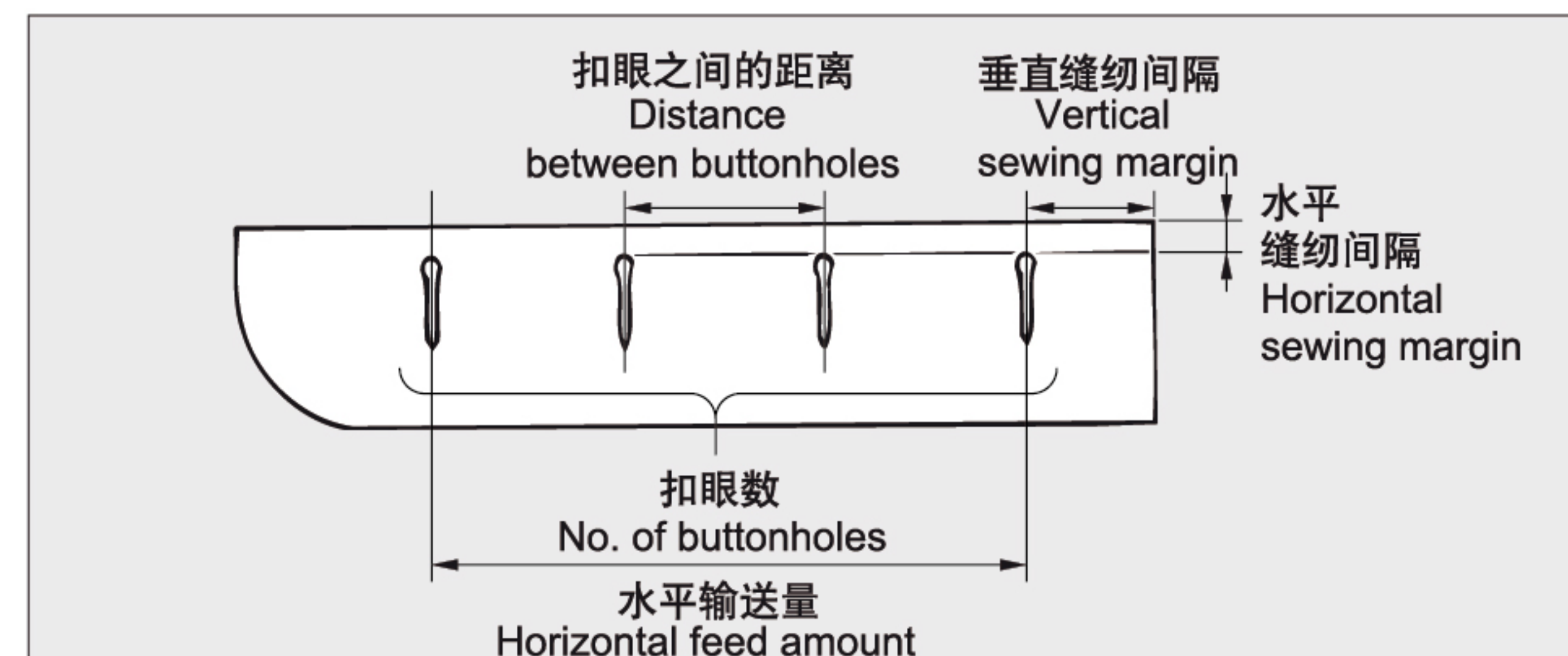
(Standard size SA8079-101)
(Large size SA8080-101)
The number of buttonholes can be set and the fly can be fed automatically.
This device pro-vides speedy sewing of fly buttonholes.



	标准尺寸 Standard size	大尺寸 Large size
扣眼距离 Buttonhole spacing	38.1 mm, 50.8 mm, 44.45 mm	38.1 mm, 50.8 mm, 44.45 mm, 57.15 mm
扣眼数 No. of buttonholes	2-4	2-6
垂直缝纫间隔 Vertical sewing margin	L1422, L1826, L2230: 8-23 mm L2634, L3442: 0-11 mm	
水平缝纫间隔 Horizontal sewing margin	31.5-41.5 mm	
全面输送最大量 Max. overall feed amount	152.4 mm	285.75 mm

当扣眼距离超过所列数值，调整送布杆。扣眼数可能为2到9个。

When sewing with buttonhole spacing out of the given values, please modify the cloth feed bar F assembly (option) for use. The number of buttonholes 2 to 9 is possible.



量规设备设置(适用于 -02 规格)*1 Gauge parts set (For -02 spec.)*1

	缝纫长度 Sewing length	零件代码 Part code
L1422	14-22mm	SA7750-101
L1826	18-26mm	SA7771-101
L2230	22-30mm	SA7752-101
L2634	26-34mm	SA7756-101
L3442	34-42mm	SA7764-101

替换零件设置(适用于 -01、-02 规格)*1 Replacement parts set (For -01, -02 spec.)*1

	零件代码 Part code
-01 → -02	SA7773-001
-02 → -01	SA7784-101

*1 详情请到您的购买地点咨询。

*2 开关的标准随目的地不同而不同。

*1 For details, please consult your place of purchase.

*2 The standard switch is different according to the destination.)

断线感应器装置

(SA8077-001)

此感应器可检测到面线断线，并可停止缝纫。

Thread breakgae detector

(SA8077-001)

It detects upper thread breakage and then stops the sewing.



腰带部压脚

(适用于 L26 规格。SA7777-001)

(适用于 L30 规格 SA7781-001)

当缝纫有厚薄差的腰带部扣眼时，可以将不同的部位紧紧地压住。防止缝制时布的滑动，准确地完成缝制。



Waist belt presser

(For L26 spec. SA7777-001) (For L30 spec. SA7781-001)When sewing a waist-belt part having different thicknesses, these work clamps securely holds the article according to its thicknesses. Flopping of the cloth can be prevented.

踏板单元*2

(SA6567-101)

通过踏板控制压脚降低和缝纫机启动操作。这一快速操作方式适合要求高产量的腰带扣眼缝纫。

请使用踏板和连接杆。



Treadle unit *2 (SA6567-101)

The operations of work clamp lowering and machine start can be made with a treadle. The speedy operation is suitable for buttonhole sewing of waist belt requiring high productivity.

Please use a treadle and a connecting rod on the market.

手动启动开关*2

(SA7121-001)

可使用手动开关分别控制压脚降低和缝纫机启动操作。这一操作方式适合立式操作。

Hand start switch *2

(SA7121-001)

The operations of work clamp lowering and machine start can separately be made by hand-operated switching. It is useful for standing operation.



替换零件设置(适用于循环针脚扣眼)

Exchange parts set (For circular stitching buttonhole)

(For -00 spec. SA7804-101)

(For -01 spec. SA7808-101)



气压感应器

SA9527-001)

此感应器检测气压的减小，并显示错误代码。

Air pressure detector

(SA9527-001)

It detects a reduction of air pressure and then displays an error code.



操作简单的操作盘 OPERATION PANEL EASY TO USE FOR EVERYONE

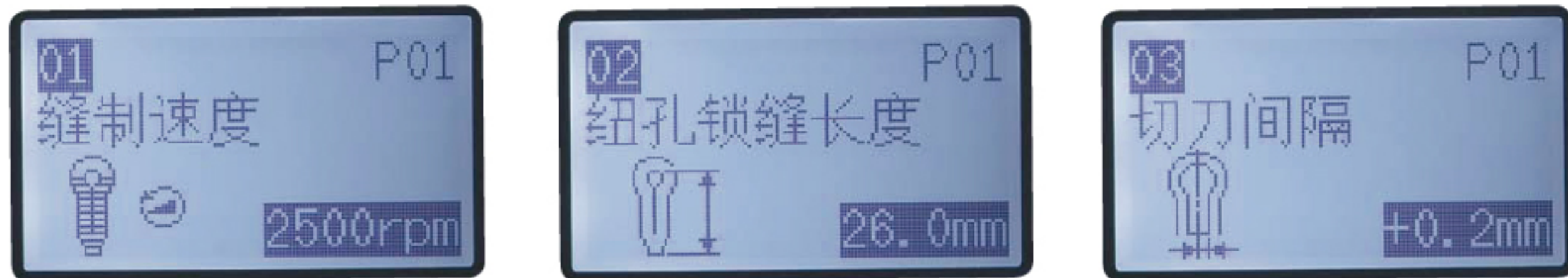
MEB-9820 带有液晶显示屏 (LCD) , 并以图标和文字显示。

设置或查看图案以及更改缝制模式时便于理解并易于操作。

The MEB-9820 is equipped with a liquid crystal display (LCD) and indicates display items with icons and letters. Setting and check of sewing patterns and change of sewing modes are easy to understand and carry out.

以图标和文字显示便于理解

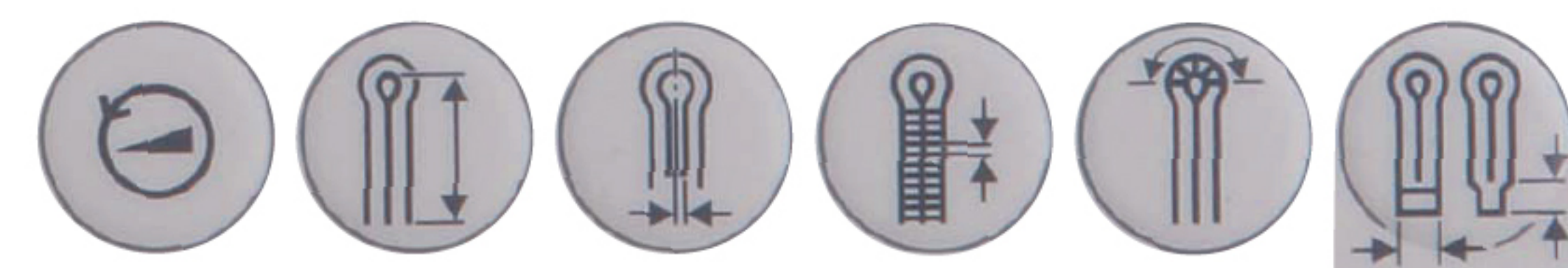
Display with icons and letters, easy to understand



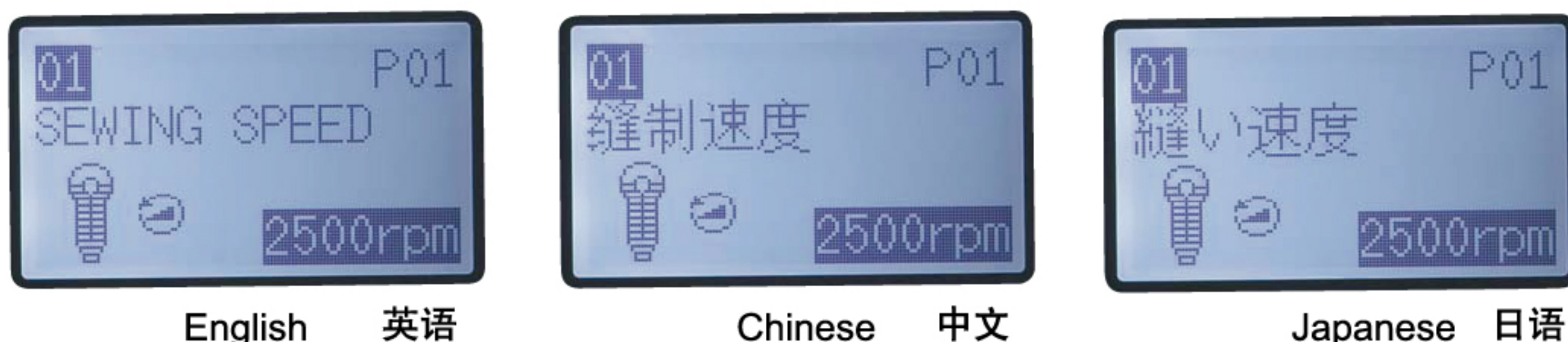
快捷键 Shortcut keys

● 频繁使用的设置如缝制速度和缝制长度可进行快速设置。

Frequently-used settings such as sewing speed and sewing length can be quickly set.



多语言显示 Multilingual display



精确调整简单易行 Fine adjustment can easily be made

● 切刀间隔和切刀位置补正等精确调整可在液晶显示屏的操作盘上进行。项目以图标显示,操作人员无需阅读也可直观地进行操作。

Fine adjustment such as cutting space and knife position compensation can be made on the LCD panel. As the items are shown with icons, operators can operate intuitively without the instruction manual.

产品计数器 Production counter

● 缝制扣眼数最多可达 999,999

The number of buttonholes sewn can be counted up to 999,999.

增大了 -02 规格的缝制长度

SEWING LENGTH RANGES IN -02 SPEC. ARE INCREASED

● 在 -02 规格内,每个量规的缝制长度都已增至 8mm。

量规范围变宽可省去替换麻烦。

In -02 spec., the range of sewing length with each gauge has been increased to 8 mm. The wider gauge ranges reduce the trouble of gauge replacement.

*L1422-L3442 范围的改变可通过更换量规部件实现。
(详情请咨询当地商家)

*Change of the ranges L1422-L3442 is available by replacing gauge parts.
(For details, please consult your place of purchase.)

短切面线及底线剪线器的特殊规格(-02-L1826*)

SPECIAL SPECIFICATION (-02-L1826*) IN SHORT-CUT UPPER & LOWER THREAD TRIMMER SPEC.

● -02-L1826 规格中,单机支持较大范围的应用,从休闲裤的平头扣眼加固缝到牛仔裤的流线扣眼加固缝。该规格的缝制长度范围为: 18-26 mm。

*适用于中国市场的特殊规格



用单触键设置

Setting with one-touch key operation



● 穿线键:

将针旋转,使针眼朝前易于穿线。

The needle is rotated to make the needle's eye face front, enabling easier threading.



● 向后 / 向前键:

可设置布料位置 (向前 / 向后)。

The material setting position (Front/Back) can be set.



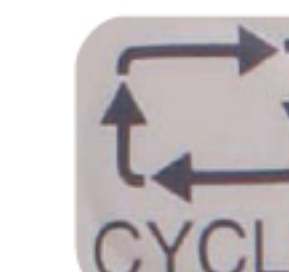
● 先 / 后键:

可设置切割扣眼时间 (缝制前 / 缝制后)。

The timing of buttonhole cutting (Before sewing / After sewing) can be set.

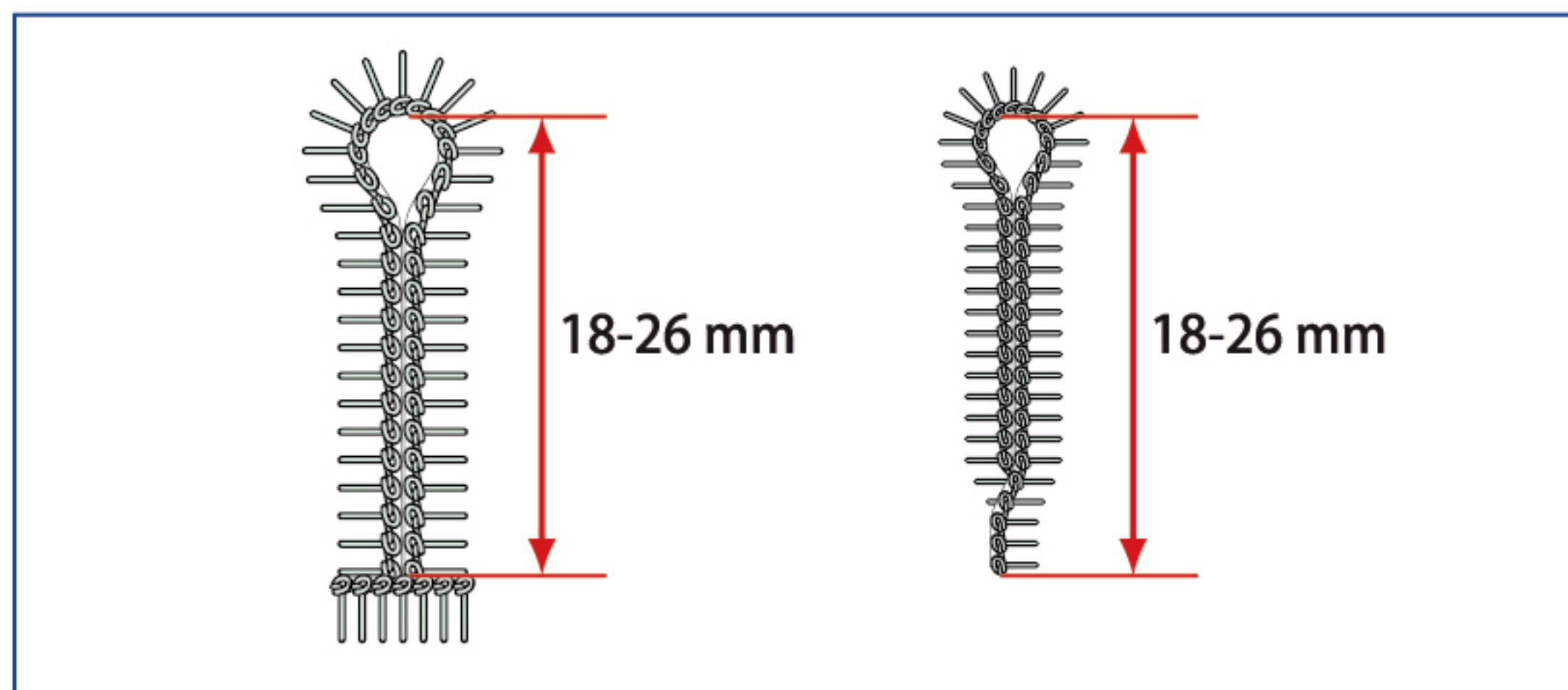
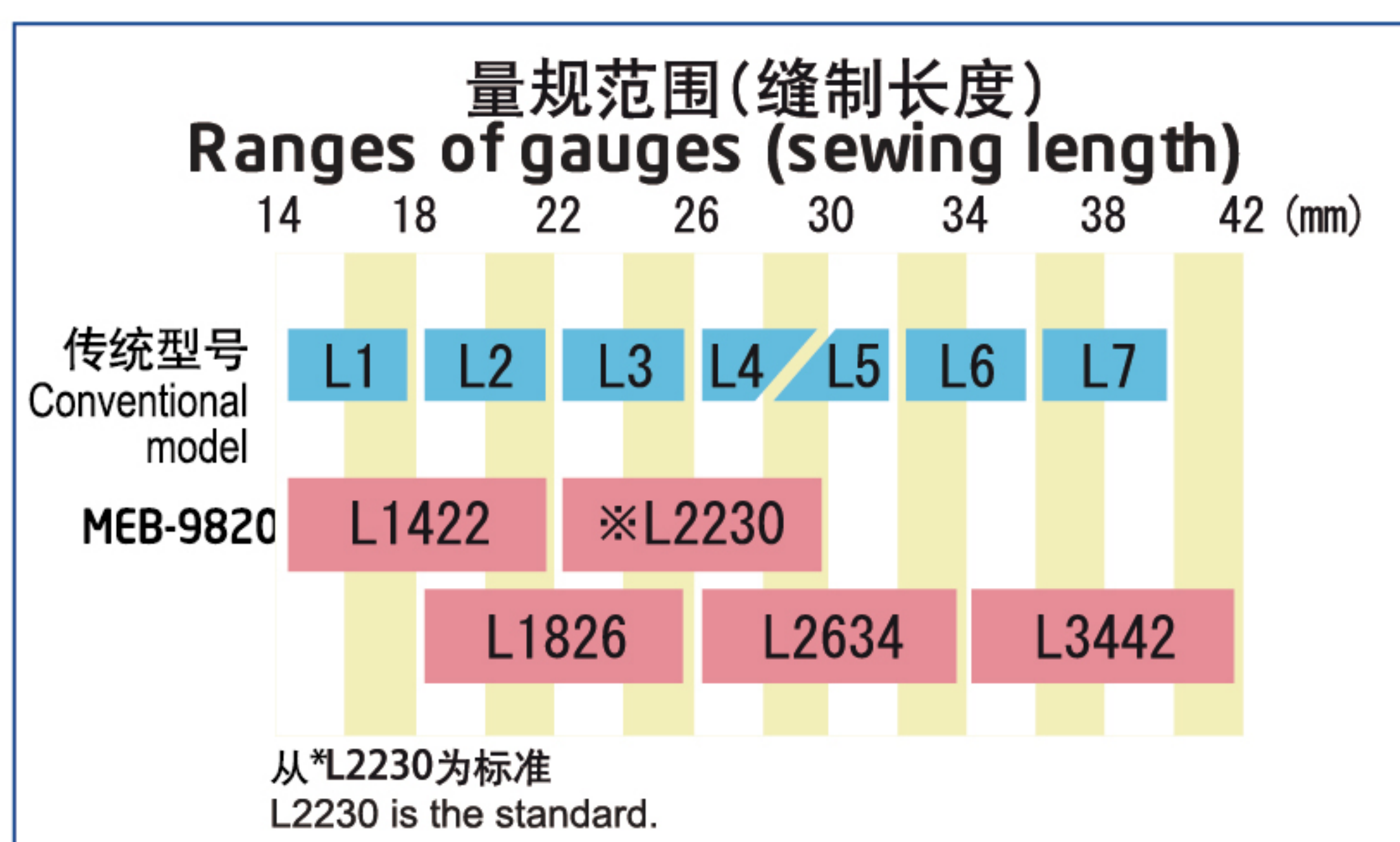


循环缝制 Cycle sewing



● 可存储最多 9 个程序,每个程序最多设置 9 个步骤。

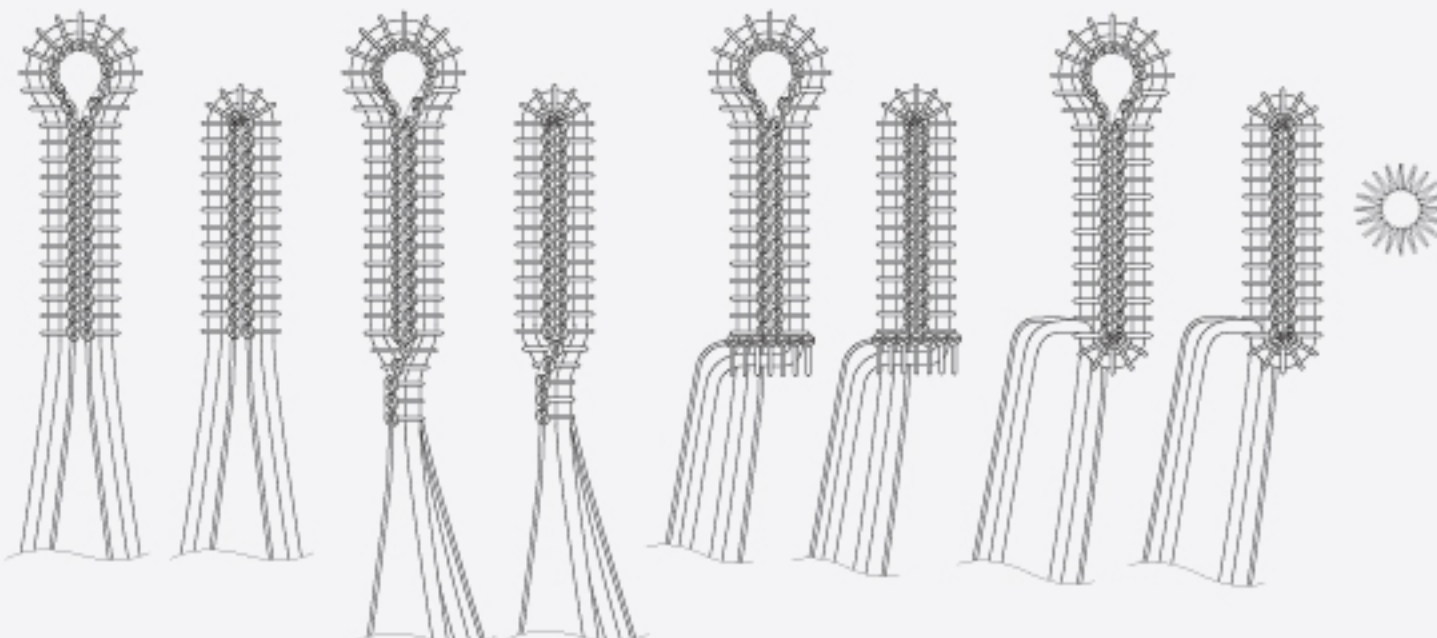
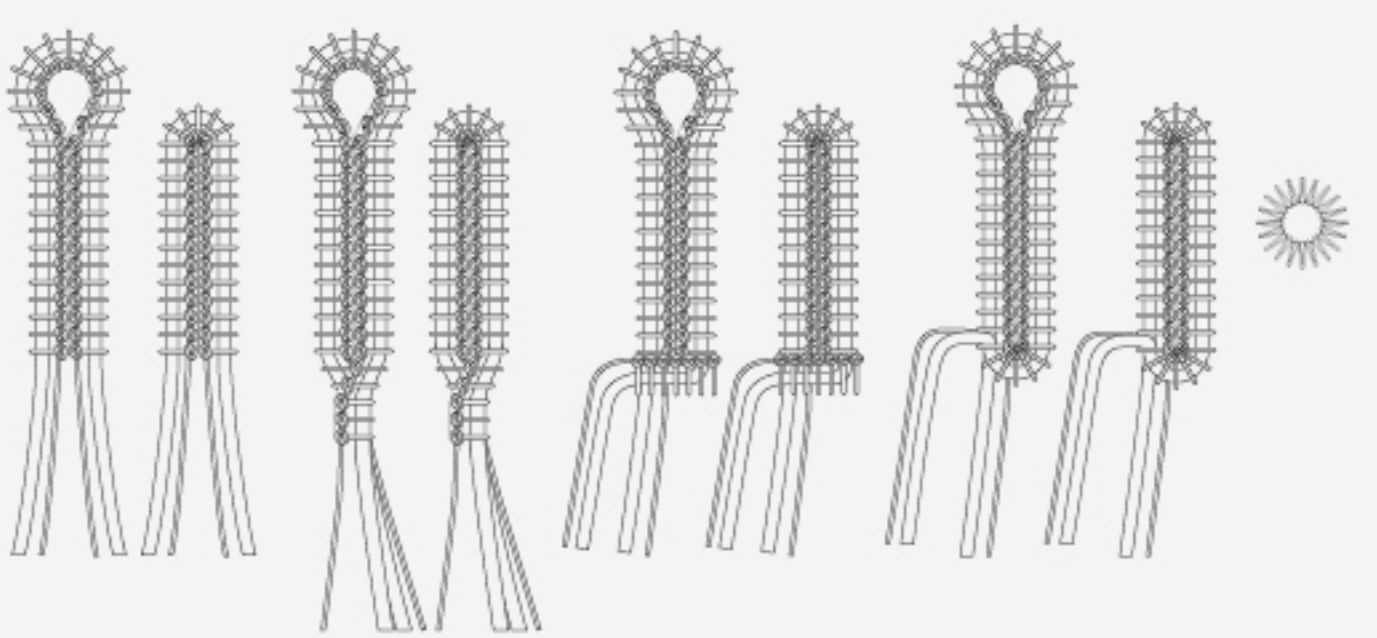
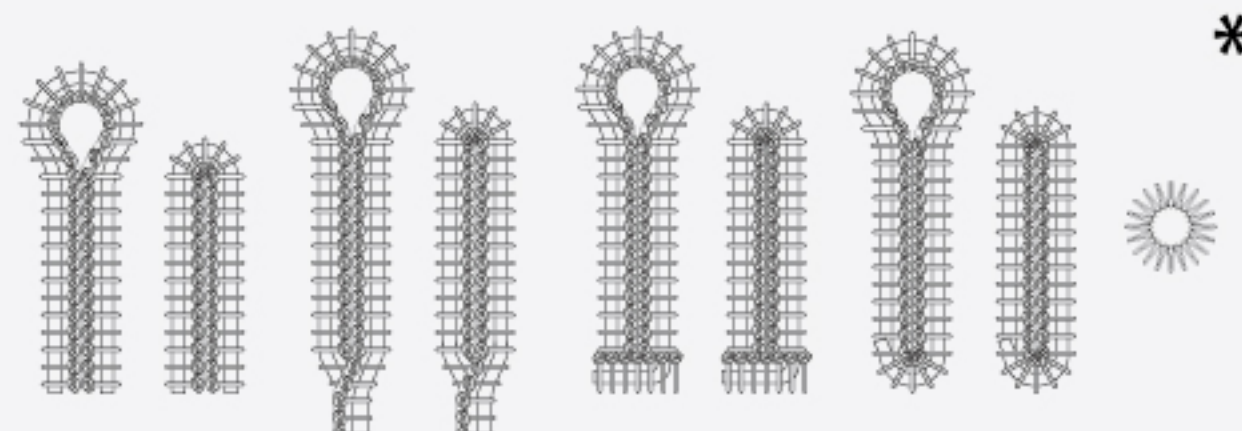
Up to 9 programs, each with up to 9 steps, can be stored.



With -02-L1826 spec., one single machine supports a wide range of applications, from straight-bartack buttonholes for casual pants to taper-bartack buttonholes for jeans. Sewing length of this spec. is 18-26 mm.

*Special specification for Chinese market

规格

规格 Specification		- 00	-01	- 02	
				L2230	L1826 * ¹
面线剪线装置 Needle thread trimmer	面线剪线装置 Needle thread trimmer	长线剪切	长线剪切	短线剪切	
	底线剪线装置 Bobbin thread trimmer	无	长线剪切	短线剪切	
主要用途 Main applications		女装	男装，休闲装	牛仔裤	牛仔裤，裤装
其他用途 Other applications		男装，休闲装，牛仔裤，裤装	女装，牛仔裤，裤装		
功 能 Function		剪线装置仅剪切面线。 可缝纫最长为50mm的扣眼。	剪线装置将较长地剪切所有线头。在缝纫持续过程中可在更长距离内安全把握线尾。很合适要求精确剪切线头或手动剪线的情况。	剪线装置将较短地剪切线头，这样可省去手动剪线的麻烦和降低耗线量。	
缝制形状 Sewing shape				 * ²	
缝纫长度 Sewing length		圆头锁眼(Round-head eyehole) 8-50mm 直形钮孔(Straight button hole) 5-50mm	圆头锁眼(Round-head eyehole) 8-42mm 直形钮孔(Straight button hole) 5-42mm	22-30 mm * ³ L1422 (14-22 mm) * ⁴ L1826 (18-26 mm) * ⁴ L2634 (26-34 mm) * ⁴ L3442 (34-42 mm) * ⁴	18-26 mm* ³ L1422 (14-22 mm) * ⁴ L2230 (22-30 mm) * ⁴ L2634 (26-34 mm) * ⁴ L3442 (34-42 mm) * ⁴
压脚长度(标准) Press foot length (standard)		30 mm		30 mm	26 mm
刀垫长度(标准) Length of hammer (standard)		22 mm		24 mm	20 mm
刀垫长度(附件) Length of hammer (accessory)		30 mm		28 mm	24 mm
缝纫速度 Sewing speed		1,000-2,500 针/分钟			
针 码 Needle code		0.5-2.0mm			
之字缝宽度 Zigzag sewing width		1.5 – 5.0 mm (在机械条件下最宽为4.0 mm之字缝宽度补偿最多为5.0)			
之字缝宽度(出厂设置) Zigzag sewing width (factory setting)		2.5mm		3mm	
流线加固缝长度 Length of stream thread		0-20mm			
压脚高度 Height of work clamp		标准高度为12 mm (最高可达16 mm)		16mm	
启动方式 Start-off mode		双踏板开关 (中国规格)			
送布装置 Fabric feeding device		3个脉冲马达的间歇送布 (X, Y,\$)			
机 针 * ⁴ Machine needle * ⁴		DOx558 Nm80 – Nm120 (蓝狮)			
机 针 (出厂设置) * ⁶		DO x 558 Nm 100	DO x 558 Nm 90	DO x 558 Nm 110	
操作盘支持的语言		日语，英语，汉语，德语，法语，西班牙语，意大利语，葡萄牙语，土耳其语和印度尼西亚语			
安全设备 Safe setting		若有问题发生，有紧急停止功能和由安全电路驱动的内置自动停止设备			
上轴马达 Upper shaft motor		AC 伺服马达 550W			
空气压力 Air pressure		主调整器：0.5 Mpa 锤压调整器：0.4 MPa			
空气消耗量 Air consumption volume		43.2升/分钟 (8周/分钟)			
电 源 Power supply		机头：约120 kg.，操作盘：约0.6 kg.控制箱：14.2-16.2 kg. (由目地的决定)			
重 量 Weight		单相100V/200V，三相200V/220V/380V/400V, 400VA			

定货方法 How to order?

头部 Head

MEB-9820-0-

编码 code	机种区分 Application
0	标准 Standard
1	芯线底线剪断装置 Core Thread Cutting Mechanism
2	芯线底线剪平装置 Lower Thread Ultrashort Thread Cut

*¹适用于中国市场的特殊规格；
*²用-02规格缝制菊花孔的形状时，请勿切断底线；
*³当剪线装置无法操作时，缝纫长度为5-42mm；
*⁴通过更换量规零件更改范围L1422-L3442；
*⁵对于中国市场：DOx558 - NY2#12-#16 (ORGAN)；
*⁶对于中国市场：-00：#16，-01：#14，-02：#18；